SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 15883-2:2006

01-julij-2006

Ņistilno-dezinfekcijske naprave - 2. del: Zahteve in preskusi za ņistilno-dezinfekcijske naprave s toplotno dezinfekcijo za kirurġke instrumente, anestezijsko opremo, posode idr. (ISO 15883-2:2006)

Washer-disinfectors - Part 2: Requirements and tests for washer-disinfectors employing thermal disinfection for surgical instruments, anaesthetic equipment, bowls, dishes, receivers, utensils, glassware, etc. (ISO 15883-2:2006)

Reinigungs-Desinfektionsgeräte - Teil 2: Anforderungen und Prüfverfahren von Reinigungs-Desinfektionsgeräten mit thermischer Desinfektion für chirurgische Instrumente, Anästhesiegeräte, Gefäße, Utensilien, Glasgeräte usw. (ISO 15883-2:2006)

Laveurs désinfecteurs - Partie 2: Exigences et essais pour laveurs désinfecteurs destinés a la désinfection thermique des instruments chirurgicaux, du matériel d'anesthésie, des bacs, plats, récipients, ustensiles de la verrerie, etc. (ISO 15883-2:2006)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 15883-2:2006**

ICS:

11.080.10 Sterilizacijska oprema Sterilizing equipment

SIST EN ISO 15883-2:2006 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 15883-2

April 2006

ICS 11.080.10

English Version

Washer-disinfectors - Part 2: Requirements and tests for washer-disinfectors employing thermal disinfection for surgical instruments, anaesthetic equipment, bowls, dishes, receivers, utensils, glassware, etc. (ISO 15883-2:2006)

Laveurs désinfecteurs - Partie 2: Exigences et essais pour laveurs désinfecteurs destinés à la désinfection thermale des instruments chirurgicaux, du matériel d'anesthésie, des récipients, des ustensiles et de la verrerie, etc. (ISO 15883-2:2006)

Reinigungs-Desinfektionsgeräte - Teil 2: Anforderungen an und Prüfungen von Reinigungs-Desinfektionsgeräten mit thermischer Desinfektion für chirurgische Instrumente, Anästhesiegeräte, Gefäße, Utensilien, Glasgeräte usw. (ISO 15883-2:2006)

This European Standard was approved by CEN on 16 March 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Ref. No. EN ISO 15883-2:2006: E

Foreword

This document (EN ISO 15883-2:2006) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 102 "Sterilizers for medical purposes", the secretariat of which is held by DIN, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 198 "Sterilization of health care products".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

ANNEX ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on medical devices

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 93/42/EEC on medical devices.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 93/42/EEC on medical devices

Clauses/subclauses of this International Standard	Essential requirements (ERs) of EU Directive 93/42/EEC	Qualifying remarks/Notes
4.1.1	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.1, 7.2, 7.3, 7.5, 7.6, 8.1, 9.1, 9.2, 9.3, 12.1, 12.5, 12.6, 12.7.1, 12.7.2, 12.7.3, 12.7.5, 13.1, 13.3, 13.4	The WD shall comply with the requirements of ISO 15883-1:—
4.1.2	1, 3, 4, 6, 7.1, 8.1, 9.1	
4.1.3	1, 3, 4, 6, 7.1, 8.1, 9.1	
4.1.5	3, 7.1	
4.1.6	7.3, 8.1	
4.2	3, 8.1	
4.3	3, 8.1	
4.4	3, 8.1	
5.1	3, 8.1	
5.2	3, 8.1	
5.3	3, 8.1	
6.1	1, 2, 3, 4, 7.1, 8.1	Testing for conformity according to ISO 15883-1:—
6.2	3, 8.1	
6.3	3, 8.1	
7	9.1, 13.6	
8	1, 3, 7.1, 7.2, 8.1	
	7.4, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 10.1, 10.2, 10.3, Clause 11, 12.2, 12.3, 12.4, 12.7.4, 12.8, 13.5, 14	not applicable

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 15883-2

First edition
2006-04-15

Washer-disinfectors —

Part 2: Requirements and tests for washer-disinfectors employing thermal disinfection for surgical instruments, anaesthetic equipment, bowls, dishes, receivers, utensils, glassware, etc.

Laveurs désinfecteurs —

Partie 2: Exigences et essais pour laveurs désinfecteurs destinés à la désinfection thermale des instruments chirurgicaux, du matériel d'anesthésie, des récipients, des ustensiles et de la verrerie, etc.

Reference number
ISO 15883-2:2006(E)

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 15883-2 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 102, *Sterilizers for medical purposes*, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 198, *Sterilization of health care products*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

ISO 15883 consists of the following parts, under the general title *Washer-disinfectors*:

— *Part 1: General requirements, terms and definitions and tests*

— *Part 2: Requirements and tests for washer-disinfectors employing thermal disinfection for surgical instruments, anaesthetic equipment, bowls, dishes, receivers, utensils, glassware, etc.*

— *Part 3: Requirements and tests for washer-disinfectors employing thermal disinfection for human waste containers*

— *Part 4: Requirements and tests for washer-disinfectors employing chemical disinfection for thermolabile endoscopes*

— *Part 5: Test soils and methods for demonstrating cleaning efficacy* [Technical specification]

Introduction

It is recommended that this Introduction be read in conjunction with the introduction to ISO 15883-1:2006.

This part of ISO 15883 is the second of a series of standards specifying the performance of washer-disinfectors and specifies the general requirements for performance applicable to instrument washer-disinfectors. The requirements given in this part apply to washer-disinfectors used for cleaning and thermal disinfection of medical devices intended for re-use such as:

— surgical instruments;

— powered devices;

— instrument trays;

— instruments for minimally invasive surgery;

— lumen devices and tubing;

— rigid endoscopes;

— anaesthetic and respiratory equipment;

— bowls, dishes and receivers;

— glassware;

— containers for transit.

Fields of application within the scope of the ISO 15883 series of standards include laboratory, veterinary, dental and pharmaceutical applications and other specific applications, such as washer-disinfectors for bedsteads and transport carts and the disinfection of crockery and cutlery intended for use with immunologically compromised patients.

Requirements for washer-disinfectors for other applications are specified in other parts of the ISO 15883 series of standards.

When processed in the instrument washer-disinfector, the medical devices might be intended for immediate use or might be intended for packing and sterilization. In both cases, the efficacy of the cleaning and disinfection is of major importance. In either case, this is for the well being of the patient. In the latter case, it is also for the safety of the staff who handles the instruments in the process of inspection, testing and packing as well as ensuring that the sterilization process is not unduly challenged by residual soil.

The efficacy of disinfection can be impaired if soil removal is incomplete before the start of the disinfection process. Users should be aware that some medical devices might require pre-treatment e.g. soaking, brushing, ultra sonic pre-cleaning, lumen irrigation or any combination of these techniques. Reference should be made to the medical manufacturer's instructions for reprocessing (see also ISO 17664).

Safety requirements for washer-disinfectors are given in IEC 61010-2-045.